Седьмая Конференция государств − участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции

28 September 2011
Russian
Original: English

Женева, 5–22 декабря 2011 года
Пункт 12 предварительной повестки дня
Деятельность по выполнению рекомендаций и решений шестой обзорной Конференции и вопрос о будущем рассмотрении действия Конвенции

Общие понимания, достигнутые совещаниями государств-участников, проводившимися в рамках межсессионной программы работы с 2007 по 2010 год

Справочно-информационный документ, представленный Группой имплементационной поддержки

Резюме

Подготовительный комитет решил просить Группу имплементационной поддержки (ГИП) подготовить справочно-информационный документ, показывающий общие понимания, достигнутые совещаниями государств-участников, проводившимися в рамках межсессионной программы работы с 2007 по 2010 год (см. BWC/CONF.VII/PC/2, пункт 24). ГИП должным образом составила настоящий документ, в котором воспроизводятся существенные пункты из соответствующих докладов, принятых совещаниями государств-участников в 2007, 2008, 2009 и 2010 годах. Таким образом, тексты общих пониманий приводятся в настоящем документе в том самом виде, в каком они принимались государствами-участниками на каждом совещании, хотя нумерация пунктов была изменена.

I. Введение

1. В разделе "Решения и рекомендации" Заключительного документа шестой обзорной Конференции содержалось следующее решение[1]:

"Конференция постановляет:

a) Провести четыре ежегодных совещания государств-участников однонедельной продолжительности каждый год начиная с 2007 года и до седьмой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2011 года, с

[1] См. BWC/CONF.VI/6, часть III, пункт 7.

Просьба отправить на вторичную переработку

целью обсуждения и поощрения общего понимания и эффективных действий в отношении следующего:

i) пути и средства упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений;

ii) региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции;

iii) национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов;

iv) надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией;

v) с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний: 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификация потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами;

vi) предоставление содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения.

b) Каждое совещание государств-участников будет готовиться однонедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств-участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассмотрены в 2007 году; пункты iii) и iv) – в 2008 году; пункт v) – в 2009 году; и пункт vi) – в 2010 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Группы неприсоединившихся и других государств, второе – представителем Восточноевропейской группы, третье – представителем Западной группы, и четвертое – представителем Группы неприсоединившихся и других государств.

c) Совещания экспертов будут готовить фактологические доклады, освещающие их работу.

d) Все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.

e) Седьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и исход этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

II. Совещание государств-участников 2007 года

A. Тематика

2. Совещание государств-участников 2007 года рассмотрело две темы:

a) пути и средства упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений;

b) региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции.

B. Общие понимания[2]

3. Рассмотрев пути и способы упрочения национального осуществления Конвенции и признавая необходимость принимать в расчет их соответствующие национальные обстоятельства и правовые и конституционные процессы, государства-участники согласились с фундаментальной важностью эффективных национальных мер в русле осуществления обязательств по Конвенции. Государства-участники далее согласились с необходимостью обеспечивать на национальном уровне управление, координацию, правоприменение и регулярный разбор в отношении функционирования этих мер, с тем чтобы обеспечить их эффективность. Было признано, что полное осуществление всех положений Конвенции должно облегчать экономическое и технологическое развитие и международное сотрудничество в сфере мирной биологической деятельности.

4. Государства-участники признали ценность обеспечения того, чтобы национальные меры по осуществлению:

a) наказывали и предотвращали виды деятельности, которые нарушают любые из запрещений по Конвенции, и были достаточны для преследования запрещаемой деятельности;

b) запрещали содействие, побуждение или склонение других к нарушению любых из запрещений по Конвенции;

c) не ограничивались введением соответствующих законов, а еще и укрепляли их национальные потенциалы, включая развитие необходимых людских и технологических ресурсов;

d) включали эффективную систему экспортно/импортного контроля, адаптированную к национальным обстоятельствам и регламентационным системам;

e) избегали создания препятствий для экономического и технологического развития государств-участников или международного сотрудничества в сфере мирного использования биологической науки и технологии.

5. Признавая важность разработки скоординированного и гармонизированного отечественного механизма с целью осуществления обязательств по Конвенции, государства-участники согласились с ценностью перехода от смежности к синергии, когда их правительства играли бы лидерскую роль путем поощ-

[2] Из BWC/MSP/2007/5, пункты 19–26.

рения сотрудничества и координации среди отечественных учреждений; четкого определения ролей и обязанностей каждого, а также повышения осведомленности о Конвенции среди всех соответствующих заинтересованных субъектов, включая директивных работников, научное сообщество, промышленность, академические круги, средства массовой информации и общественность в целом, и совершенствования диалога и коммуникации среди них. Государства-участники отметили, что там, где уместно, полезным подспорьем в этом отношении могло бы стать учреждение центрального органа или головной организации и создание национального плана по осуществлению.

6. Государства-участники согласились с ценностью обеспечения эффективного правоприменения их законодательных и регламентационных мер, в том числе за счет наращивания потенциала с целью сбора доказательств, с целью разработки систем раннего предупреждения, с целью координации между соответствующими учреждениями, с целью подготовки правоохранительного персонала и с целью предоставления учреждениям необходимой научной и технологической поддержки.

7. Признавая, что осуществление Конвенции составляет непрерывный процесс, государства-участники согласились с важностью регулярных национальных обзоров принятых мер, в том числе за счет обеспечения актуальности их национальных мер в свете научно-технологических достижений; за счет обновления списков агентов и оборудования, имеющих отношение к режимам безопасности, защищенности и передачи; а также за счет реализации по мере необходимости дополнительных мер.

8. Рассмотрев региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции, государства-участники согласились, что такое сотрудничество может дополнять и укреплять национальные меры, которые остаются обязанностью государств-участников. В этом контексте государства-участники согласились с ценностью региональных и субрегиональных усилий, с тем чтобы там, где это уместно:

a) разрабатывать общие подходы к осуществлению Конвенции и предоставлять соответствующую помощь и поддержку, опираясь там, где уместно, на общие языковые и правовые традиции;

b) привлекать региональные ресурсы (такие как ресурсы, имеющие отношение к полицейскому делу, таможенной службе, общественному здравоохранению или сельскому хозяйству), которые могут обладать соответствующим мастерством или техническими знаниями;

c) включать осуществление Конвенции в повестки дня региональных совещаний и мероприятий, включая министерские и высокого уровня региональные консультации.

9. Государства-участники признали, что для реализации как эффективных национальных мер по осуществлению, так и регионального и субрегионального сотрудничества необходимы адекватные ресурсы, и в этом контексте призвали государства-участники, которые в состоянии делать это, предоставлять техническую помощь и поддержку государствам-участникам, которые просят об этом. В этом контексте государства-участники согласились с ценностью Группы имплементационной поддержки и полного востребования ресурсов и мастерства, которыми располагают другие государства-участники и соответствующие международные и региональные организации.

10. Государства-участники согласились с ценностью поощрения международного сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы производить обмен опытом и наилучшей практикой по осуществлению Конвенции. Чтобы облегчить обмен информацией о национальном осуществлении и региональном сотрудничестве, государства-участники настоятельно призывались назначить национальный контактный пункт в соответствии с решением шестой обзорной Конференции и информировать Группу имплементационной поддержки о своих национальных мерах и о любых их обновлениях или изменениях (например, путем представлений по мерам укрепления доверия), а также о любых соответствующих региональных или субрегиональных мероприятиях.

III. Совещание государств-участников 2008 года

A. Тематика

11. Совещание государств-участников 2008 года рассмотрело две темы:

a) национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов;

b) надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией.

B. Общие понимания[3]

12. В отношении обеих тем Совещания государства-участники признали необходимость соразмерных мер с целью тщательной оценки рисков, с целью балансирования забот по поводу безопасности на фоне необходимости избегать помех мирному развитию биологической науки и технологии и с целью учета национальных и местных обстоятельств.

13. Рассмотрев национальные, региональные и международные меры по повышению биобезопасности и биозащищенности и признавая необходимость принимать в расчет соответствующие национальные обстоятельства и правовые и регламентационные процессы, государства-участники отметили свое общее понимание, что в контексте Конвенции *биобезопасность* касается принципов, технологий, методов и мер, осуществляемых с целью предотвратить случайное высвобождение биологических агентов и токсинов или непреднамеренную экспозицию им, а *биозащищенность* касается мер защиты, контроля и учетности, осуществляемых с целью предотвратить утрату, хищение, злоупотребление, перенаправление или преднамеренное высвобождение биологических агентов и токсинов и соответствующих ресурсов, а также несанкционированную доступность, сохранение или передачу такого материала[4].

14. Признавая, что меры биобезопасности и биозащищенности способствуют предотвращению разработки, приобретения или применения биологического и

[3] Из BWC/MSP/2008/5, пункты 19–29.

[4] Это представляет собой понимание и не является определением биобезопасности и биозащищенности. Оно не связывает государства-участники.

токсинного оружия и являются надлежащими средствами осуществления Конвенции, государства-участники согласились с ценностью следующего:

a) национальные ведомства определяют и осуществляют концепции биобезопасности и биозащищенности в соответствии с надлежащими национальными законами, регламентациями и директивами совместимым образом с положениями Конвенции и с использованием соответствующих наставлений и стандартов, таких как подготовлены ФАО, МЭБ и ВОЗ;

b) национальные правительства принимают на себя лидирующую роль, в том числе путем выдвижения головного учреждения (или контактного пункта), конкретизации мандатов для участвующих ведомств или учреждений, обеспечения эффективного правоприменения и регулярного разбора соответствующих мер и интеграции таких мер в соответствующие существующие механизмы на национальном, региональном и международном уровне;

c) национальные правительства, поддерживаемые другими соответствующими организациями, соответственно используют такие инструменты, как аккредитация, сертификация, аудит или лицензирование для объектов, организаций или индивидов; требования, чтобы члены персонала имели соответствующую подготовку по биобезопасности и биозащищенности; механизмы для проверки квалификаций, экспертных навыков и подготовки индивидов; национальные критерии для соответствующих видов деятельности; и национальные списки соответствующих агентов, оборудования и других ресурсов;

d) обеспечение, чтобы принимаемые меры носили практический, устойчивый и правоприменимый характер, легко понимались и развивались согласованно с национальными заинтересованными субъектами[5], избегали неподобающего ограничения реализации биологических наук в мирных целях, были адаптированы к местным нуждам и подходили к манипулируемым агентам и к проводимым работам, в том числе путем применения соответствующей оценки рисков и стратегий управления рисками;

e) выстраивание сетей между научными сообществами и академическими учреждениями и растущее взаимодействие с профессиональными ассоциациями и рабочими группами на национальном, региональном и международном уровне, в том числе за счет специализированных практикумов, семинаров, совещаний и других мероприятий, а также использования современных информационных технологий и соответствующих стратегий и инструментов сообщения рисков;

f) международное сотрудничество по биобезопасности и биозащищенности на двустороннем, региональном и международном уровнях, в особенности с целью преодоления трудностей, с которыми сталкиваются некоторые государства-участники, где для наращивания потенциала нужны дополнительные ресурсы, усовершенствованная инфраструктура, дополнительная техническая квалификация, соответствующее оборудование и увеличение финансовых ресурсов;

[5] В настоящем докладе термин "заинтересованные субъекты" касается соответственно, в зависимости от национальных обстоятельств, соответствующих субъектов, таких как ученые, исследователи и другие специалисты в сфере наук о жизни; редакторы и издатели публикаций и веб-сайтов сферы наук о жизни; и организации, учреждения, правительственные агентства и частные компании, действующие в сфере исследований или образования по наукам о жизни, и любое иное юридическое лицо, которое причастно к накоплению, перевозке или использованию биологических агентов, токсинов или других ресурсов, имеющих отношение к Конвенции.

g) группа имплементационной поддержки, в соответствии со своим мандатом, облегчает деятельность по развитию сетевой коммуникации, ведет списки соответствующих контактов и выступает в качестве посреднического механизма в плане возможностей для международного сотрудничества и содействия по биобезопасности и биозащищенности, в том числе за счет таких инструментов, как база данных, содержащая информацию о таких возможностях для международного сотрудничества и содействия.

15. Государства-участники отметили, что реализация мер по биобезопасности и биозащищенности могла бы также содействовать выполнению их других соответствующих международных обязательств и соглашений, таких как пересмотренные Международные медико-санитарные правила ВОЗ и соответствующие кодексы Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ). Государства-участники напомнили резолюцию 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая возлагает обязательства на все государства и совместима с положениями Конвенции[6].

16. Напоминая, что шестая обзорная Конференция подчеркнула юридическое обязательство способствовать возможно более полному обмену оборудованием, материалами и научной и технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и наличие права на участие в нем, государства-участники признали ценность сотрудничества и содействия в выстраивании потенциала по биобезопасности и биозащищенности, в частности в государствах-участниках, нуждающихся в содействии в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и преодоления инфекционных заболеваний и в сфере соответствующих исследований.

17. Государства-участники побуждали те государства-участники, которые в состоянии делать это, предоставлять содействие по запросу другим государствам-участникам во введении и совершенствовании национального законодательства по реализации биобезопасности и биозащищенности; по укреплению лабораторной инфраструктуры, технологии, безопасности и управления; по проведению курсов и предоставлению подготовки; и по оказанию помощи в инкорпорации биобезопасности и биозащищенности в рамках существующих усилий по преодолению возникающих или возрождающихся заболеваний. Государства-участники отметили, что там, где сейчас уже имеется в наличии содействие на двустороннем и региональном уровне, а также по линии международных организаций, те, кто изыскивает содействие, побуждаются соответственно как можно полнее востребовать существующие предложения.

18. Рассмотрев надзор за наукой, государства-участники признали ценность разработки национальных структур с целью воспретить и предотвращать возможность использования биологических агентов или токсинов в качестве оружия, включая меры по надзору над соответствующими людьми, материалами, знаниями и информацией в частном и публичном секторах и по всему научному жизненному циклу. Признавая необходимость обеспечить, чтобы такие меры были соразмерны риску, не создавали ненужных обременений, носили практичный и употребимый характер и не ограничивали ненадлежащим образом позволенную биологическую деятельность, государства-участники согласились с важностью подключения национальных заинтересованных субъектов на всех этапах разработки и реализации надзорных структур. Государства-участники также отметили ценность гармонизации, где это возможно и уместно, национальных, региональных и международных надзорных усилий.

[6] См. BWC/CONF.VI/6, часть II, пункт 17.

19. Государства-участники признали важность обеспечивать, чтобы те, кто работает в сфере биологических наук, знали свои обязанности по Конвенции и соответствующему национальному законодательству и руководящим принципам, имели четкое представление о содержании, цели и обозримых социальных, экологических, здравоохраненческих и в плане безопасности последствиях их деятельности и побуждались брать на себя активную роль в устранении угроз от потенциального ненадлежащего использования биологических агентов и токсинов в качестве оружия, в том числе в целях биотерроризма. Государства-участники отметили, что в качестве подспорья для повышения сознательности и при осуществлении Конвенции могли бы выступать формальные требования в отношении семинаров, модулей или курсов, включая возможные обязательные компоненты, в рамках соответствующих программ научной и инженерной подготовки и непрерывного профессионального образования.

20. Государства-участники согласились с ценностью программ просвещения и осведомления:

a) разъясняющих риски, сопряженные с потенциальным ненадлежащим использованием биологических наук и биотехнологии;

b) охватывающих моральные и этические обязанности, лежащие на тех, кто использует биологические науки;

c) дающих ориентировку в отношении типов деятельности, которые могут идти вразрез с целями Конвенция и соответствующими национальными законами и предписаниями и международным правом;

d) подкрепляемых доступными учебными материалами, программами подготовки инструкторов, семинарами, практикумами, публикациями, аудиовизуальными материалами;

e) апеллирующих к ведущим ученым и тем, кто отвечает за надзор над наукой или за оценку проектов или публикаций на старшем уровне, а также к будущим поколениям ученых с целью формирования культуры ответственности;

f) интегрируемых в существующие усилия на международном, региональном и национальном уровнях.

21. Рассмотрев кодексы поведения, государства-участники согласились, что такие кодексы могут дополнять национальные законодательные, регулирующие и надзорные структуры и помогать ориентировать науку, с тем чтобы ею не злоупотребляли в запрещенных целях. Государства-участники признали необходимость дальнейшей разработки стратегий, чтобы побуждать национальные заинтересованные субъекты добровольно разрабатывать, принимать и пропагандировать кодексы поведения в русле общих пониманий, достигнутых Совещанием государств-участников 2005 года, и с учетом дискуссий на Совещании экспертов 2008 года.

22. Государства-участники отметили важность балансирования "нисходящего" правительственного или институционального контроля с "восходящим" надзором со стороны научных заведений и самих ученых. В рамках структуры надзора государства-участники признали ценность информированности о достижениях в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещенных Конвенцией, и необходимость укрепления связей с научным сообществом. Государства-участники приветствовал важные вклады, внесенные в их работу научным сообществом и академическими кругами, включая национальные и международные академии

наук и профессиональные ассоциации, а также отраслевые инициативы, касающиеся последних событий в сфере науки и технологии, и побуждали к большему сотрудничеству между научными органами в различных государствах-участниках.

IV. Совещание государств-участников 2009 года

A. Тематика

23. Совещание государств-участников 2009 года рассмотрело одну тему: с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний: 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификация потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами.

B. Общие понимания[7]

24. Признавая фундаментальную важность упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях в интересах достижения всеобъемлющего осуществления Конвенции, государства-участники согласились с ценностью совместной работы в целях поощрения наращивания потенциала в сферах эпиднадзора, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний. Государства-участники подтвердили, что наращивание такого потенциала прямо подкрепляло бы цели Конвенции.

25. В этой связи государства-участники напомнили, что шестая обзорная Конференции подчеркнула важность осуществления статьи X и напомнила, что государства-участники имеют юридическое обязательство содействовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и имеют право участвовать в нем и не должны препятствовать экономическому и технологическому развитию государств-участников. Государства-участники признали, что Конвенция является полезной и подходящей платформой для сотрудничества и что за счет полного осуществления Конвенции, и в том числе статьи X, государства-участники могут дополнять деятельность других форумов и поощрять максимальное сотрудничество и содействие в сферах, касающихся эпиднадзора, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний.

26. Государства-участники согласились, что, хотя наблюдение и смягчение заболеваемости и реагирование на нее представляют собой преимущественно национальные обязанности, инфекционные заболевания не ведают географических границ, равно как не должны ограничиваться ими и усилия по борьбе с такими заболеваниями. Государства-участники отметили, что международные организации, такие как ФАО, МКЗР, МЭБ и ВОЗ, в рамках их соответствующих

[7] Из BWC/MSP/2009/5, пункты 20–32.

мандатов, могут играть фундаментальную роль в преодолении заболеваний, и признали важность этих межправительственных организаций в поддержке и финансировании соответствующих национальных мероприятий. Государства-участники признали ценность упрочения потенциалов и координирующей роли этих организаций.

27. Государства-участники признали важность развития эффективной инфраструктуры для наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний.

a) Такая инфраструктура могла бы включать:

i) системы наблюдения, которые носили бы чувствительный, специфичный, репрезентативный, своевременный, простой, гибкий и приемлемый характер и которые имели бы возможности для непрерывного сбора и анализа данных из различных источников;

ii) потенциал для быстрого обнаружения и идентификации патогенов, включая улучшение доступа к высококачественной диагностике и экспертизе;

iii) службы первичной медико-санитарной помощи и ветеринарные и фитосанитарные службы, такие как лабораторные системы и потенциал по сопровождению и лечению заболеваний;

iv) потенциалы экстренного и эпидемиологического реагирования;

v) коммуникационные потенциалы, в том числе на предмет информирования общественности и профессионального сотрудничества;

vi) соответствующую национальную регламентационную структуру, включая наличные ресурсы для ее реализации и надзорную деятельность;

vii) облегчение лечения заболеваний, включая наличие диагностического оборудования, вакцин и лекарств.

b) Государства-участники отметили, что развитие такой инфраструктуры могло бы также способствовать выполнению их других соответствующих международных обязательств и соглашений, таких как пересмотренные Международные медико-санитарные правила (2005 года).

28. Признавая, что инфраструктура, оборудование и технология приносят мало пользы, если нет надлежащим образом подготовленных кадров для их использования, государства-участники согласились с ценностью развития людских ресурсов для наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний, в том числе за счет:

a) востребования практикумов, учебных курсов и конференций на национальном, региональном и международном уровнях;

b) обеспечения наличия учебных материалов на родных языках;

c) востребования как компьютерной, так и практической подготовки;

d) культивирования междисциплинарного подхода к проблемам инфекционных заболеваний, инкорпорируя традиционную биомедицинскую науку с экономикой, социальными науками, демографией и сельскохозяйственной наукой;

e) мобилизации всех соответствующих людских ресурсов, включая техников, менеджеров, директивных работников, здравоохраненческие и академические круги;

f) выявления способов сократить "утечку мозгов";

g) предоставления необходимого политического лидерства с целью обеспечить, чтобы на национальном уровне уделялось адекватное внимание подготовке и кадровым проблемам; и

h) если они в состоянии это делать, – обеспечения спонсорства в отношении подготовки кадров, обменных визитов и поездок на экспертные совещания.

29. Признавая возможности для наращивания потенциала за счет обмена практикой и процедурами, государства-участники согласились с ценностью реализации стандартных рабочих процедур с учетом их национальных потребностей и обстоятельств, в том числе за счет:

a) использования стандартных рабочих процедур для упрочения устойчивости, повышения доверия, формирования уверенности, содействия контролю качества и культивирования высочайших стандартов профессиональной деятельности;

b) работы на национальном уровне с министерствами здравоохранения и сельского хозяйства и другими соответствующими учреждениями с целью разработки соответствующего законодательства, стандартов и руководящих принципов;

c) развития и использования передового опыта в отношении наблюдения, управления, лабораторной практики, производства, безопасности, защищенности, диагностики, торговли животными и продуктами, а также в отношении смежных процедур;

d) укрепления международных протоколов в целях быстрого обмена информацией; и

e) использования тематических исследований по соображениям биозащищенности, по оценке рисков и по перевозке опасных грузов и по сопровождению заболеваний, с тем чтобы совершенствовать существующие методы и процедуры.

30. Государства-участники согласились с ценностью обеспечения устойчивости наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний, в том числе за счет: объединения ресурсов; придания процессам финансирования более долгосрочного и более предсказуемого характера (в том числе за счет взаимосогласованных стратегий выхода); обеспечения принадлежности со стороны принимающей страны и вовлечения всех заинтересованных субъектов; удовлетворения потребностей в связи с повседневным поддержанием базового здравоохраненческого потенциала; адаптации мероприятий с целью учета разных обстоятельств каждого государства-получателя; востребования в полной мере существующих ресурсов, сетей и институциональных механизмов; использования твининг-программ для укрепления сети референсных лабораторий; и использования совместных проектов в целях развития биобезопасности, биозащищенности, фундаментальной науки, инструментов и ключевых технологий, упрочивая тем самым мотивацию и поддержку.

31. Государства-участники согласились с ценностью совершенствования интеграции деятельности по наращиванию потенциала, с тем чтобы дефицитные ресурсы использовались эффективно для борьбы с заболеваемостью, независимо от ее причины, в том числе за счет: обеспечения эффективной коммуникации и координации среди секторов по охране здоровья человека, животных и растений; использования междисциплинарного подхода по принципу учета всех опасностей по всем соответствующим дисциплинам; и совершенствования режима работы правительственных ведомств и учреждений с частным сектором, академическими кругами и неправительственными экспертами. Государства-участники также отметили полезность публично-частных партнерств в борьбе с заболеваемостью.

32. Государства-участники признали важность обеспечивать наличие эффективной координации по соответствующим видам деятельности, с тем чтобы минимизировать дублирование и обеспечить более комплексный подход к наращиванию потенциала, в том числе за счет: улучшения координации и обмена информацией между поставщиками содействия как на международном уровне, так и среди национальных ведомств; упрочения коммуникации среди государств-участников и с международными усилиями по борьбе с инфекционными заболеваниями, такими как мероприятия, предпринимаемые под эгидой ФАО, МКЗР, МЭБ и ВОЗ в рамках их соответствующих мандатов; востребования всех соответствующих каналов для содействия – двусторонних, региональных, международных и многосторонних, включая Конвенцию, – с тем чтобы культивировать партнерства Север−Юг, Юг−Юг и Север−Север; и совершенствования сотрудничества, коммуникации и сетевого взаимодействия среди национальных учреждений, ведомств, агентств и других заинтересованных субъектов.

33. Государства-участники признали комплекс двустороннего, регионального и многостороннего содействия, сотрудничества и партнерств, которые уже имеются в наличии, чтобы поддерживать государства-участники в выполнении их национальных обязательств по Конвенции и в наращивании их потенциалов наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний. Государства-участники также признали, однако, что остаются вызовы, которые надлежит преодолеть в плане развития международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях до уровня их полного потенциала, и что преодоление таких вызовов, проблем, потребностей и ограничений поможет государствам-участникам нарастить достаточный потенциал для наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний. Имея в виду статью X, государства-участники согласились с ценностью мобилизации ресурсов, включая финансовые ресурсы, с тем чтобы способствовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалом и научно-технологической информацией, с тем чтобы помочь преодолеть вызовы в плане наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний. Признавая, что играть свою роль должны все государства-участники, государства-участники подчеркнули, что тем государствам-участникам, которые стремятся наращивать свой потенциал, следует идентифицировать свои конкретные нужды и потребности и изыскивать партнерства с другими, а тем государствам-участникам, которые в состоянии делать это, следует предоставлять содействие и поддержку.

34. Ссылаясь на соглашения по статье X и статье III, достигнутые на шестой обзорной Конференции, государства-участники напомнили, что, как подчеркнула Конференция, в интересах содействия возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов агентов в

мирных целях государства-участники не должны использовать положения Конвенции для установления лимитов и/или ограничений на передачи в целях, совместимых с задачами и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов. Государства-участники отметили, что в этом отношении полное осуществление статьи III Конвенции помогало бы облегчать обмен оборудованием, материалами, научной и технологической информацией в соответствии со статьей X.

35. Государства-участники подтвердили роль Группы имплементационной поддержки, в соответствии с ее мандатом, в поддержке деятельности по наращиванию потенциалов государств-участников путем облегчения коммуникации и партнерств, и в функционировании в качестве посреднического механизма в отношении информации о потребностях и источниках в плане содействия и сотрудничества. В этом контексте государства-участники напомнили, что шестая обзорная Конференция побуждала государства-участники предоставлять соответствующую информацию Группе имплементационной поддержки об осуществлении ими статьи X, и приветствовали доклады о деятельности по сотрудничеству, которые были представлены государствами-участниками в ходе этого Совещания.

36. Признавая необходимость поддержания прогресса в плане наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, государства-участники отметили, что седьмая обзорная Конференция могла бы рассмотреть нынешние и будущие предложения о способах лучшей идентификации потребностей, преодоления вызовов в отношении наращивания потенциала, мобилизации финансовых ресурсов, содействия развитию людских ресурсов, поддержки участия развивающихся государств-участников в совещаниях и других мероприятиях по Конвенции и координации сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными организациями.

V. Совещание государств-участников 2010 года

A. Тематика

37. Совещание государств-участников 2010 года рассмотрело одну тему: предоставление содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения.

B. Общие понимания[8]

38. Относительно предоставления содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, государства-участники признали, что эта проблема имеет здравоохраненческие и охранительные компоненты как на национальном, так и на международном

[8] Из BWC/MSP/2010/6, пункты 19–30.

уровнях. Государства-участники высветили важность реализации инициатив в этой сфере за счет эффективного сотрудничества и устойчивых партнерств. Государства-участники отметили важность обеспечивать, чтобы прилагаемые усилия носили эффективный характер вне зависимости от природы вспышки заболевания − будь то естественного происхождения или умышленного свойства, и охватывали заболевания и токсины, которые могли бы причинять вред людям, животным, растениям или окружающей среде. Государства-участники также признали, что потенциалы для обнаружения, быстрого и эффективного реагирования и восстановления в случае предполагаемого применения биологического или токсинного оружия должны иметься в наличии до того, как они потребуются.

39. Признавая, что разработка эффективных мер по предоставлению содействия и координации с соответствующими международными организациями в ответ на применение биологического или токсинного оружия является сложной задачей, государства-участники отметили следующие вызовы:

a) необходимость четких процедур для подачи запросов на содействие или для реагирования на случай предполагаемого применения биологического или токсинного оружия;

b) необходимость дополнительных ресурсов в сферах охраны здоровья человека и животных, и особенно острая − в сфере фитосанитарии, в частности в развивающихся странах;

c) потенциально сложное и деликатное сопряжение между международным медико-санитарным реагированием и проблемами международной безопасности, и

d) императивы в сфере общественного здравоохранения и гуманитарной деятельности в плане оперативного и своевременного реагирования.

40. Государства-участники отметили, что имеются различия среди государств-участников с точки зрения уровня их развития, национальных потенциалов и ресурсов, и эти различия сказываются на национальном и международном потенциале для эффективного реагирования на предполагаемое применение биологического или токсинного оружия. Государства-участники, принимая в расчет свои обязательства по статьям VII и X, подчеркнули ценность содействия другим государствам-участникам, в том числе посредством:

a) упрочения соответствующих потенциалов, в том числе за счет поощрения и облегчения генерирования, передачи и приобретения на согласованных условиях новых знаний и технологий, совместимых с национальным правом и международными соглашениями, а также материалов и оборудования;

b) укрепления людских ресурсов; идентификации возможностей для совместных исследований и обмена достижениями в сфере науки и технологии;

c) обмена надлежащей и эффективной практикой по стандартам в отношении биорисков в лабораториях, работающих с биологическими агентами и токсинами.

41. С учетом своих обязательств по Конвенции, и в особенности по статье VII, государства-участники признали, что они несут первостепенную ответственность за предоставление содействия и координацию с соответствующими организациями в случае предполагаемого применения биологического или токсинного оружия. Государства-участники подчеркнули важность оперативного предоставления содействия по запросу любому государству-участнику, которое

подвергается опасности в результате нарушения Конвенции. Поскольку национальная подготовленность способствует международным потенциалам и сотрудничеству, государства-участники признали важность работы по наращиванию их национальных потенциалов в соответствии с их конкретными потребностями и обстоятельствами.

42. Признавая важность усилий по наблюдению и обнаружению заболеваний с целью идентификации и подтверждения причины вспышек, государства-участники признали необходимость разработки, в зависимости от их соответствующих обстоятельств, национальных законов и предписаний, совершенствования их собственных потенциалов в этой сфере и сотрудничества по запросу в наращивании потенциала других государств-участников. Это может включать развитие:

a) диагностического потенциала по соответствующим заболеваниям;

b) инструментов для отбора проб, эпидемиологической разведки и расследования;

c) методов, инструментов и средств диагностики и обнаружения;

d) адекватной технической квалификации;

e) международных, региональных и национальных лабораторных сетей;

f) соответствующих стандартов, стандартных оперативных процедур и передового опыта;

g) эффективного обмена информацией; и

h) сотрудничества, особенно с развивающимися странами, в отношении исследований и разработок вакцин и диагностических реагентов, а также между международными справочными лабораториями и исследовательскими институтами.

43. С учетом важности расследования и смягчения потенциального воздействия предполагаемого применения биологического или токсинного оружия, государства-участники отметили ценность, в соответствии с национальными законами и регламентациями: скоординированного правительственного подхода к управлению в чрезвычайных ситуациях; учета всего спектра возможных последствий; налаживания четких каналов связи и управления; доступа к экспертным консультациям; подготовки кадров и тренировок; принятия коммуникационной стратегии; а также дееспособной координации по секторам путем предоставления достаточного финансирования.

44. Отмечая, что эффективное реагирование требует действенной координации среди соответствующих субъектов, государства-участники признали особенную важность обеспечивать скоординированное реагирование со стороны правоприменительного и здравоохраненческого секторов. Государства-участники согласились с ценностью работы, в соответствии с их национальными законами и регламентациями, над повышением эффективности сотрудничества между этими секторами, в том числе путем культивирования взаимной осведомленности, понимания и улучшения информационного обмена, а также проведения совместных учебно-тренировочных мероприятий.

45. Относительно роли, которую должна играть Конвенция в предоставлении содействия и координации с соответствующими организациями, подтверждая консультационные процедуры, согласованные на предыдущих обзорных конфе-

ренциях, государства-участники отметили, что Конвенция является подходящим и дееспособным инструментом для:

a) двусторонних, региональных или многосторонних консультаций на предмет предоставления оперативного и своевременного содействия до представления Совету Безопасности утверждения о применении;

b) разработки более четкой и более детальной процедуры для подачи запросов на содействие и для оперативного предоставления содействия после утверждения о применении; и

c) разработки широкого комплекса информации об источниках содействия и/или механизма запроса на содействие.

46. Государства-участники напомнили, что шестая обзорная Конференция приняла к сведению выраженные пожелания на тот счет, чтобы в случае подачи запроса на содействие он был оперативно рассмотрен и был дан соответствующий отклик и чтобы в этом контексте до рассмотрения решения Советом Безопасности государствами-участниками по запросу могло предоставляться своевременное экстренное содействие.

47. Государства-участники отметили ту роль, какую играют соответствующие международные организации в тесном сотрудничестве и координации с государствами-участниками по положениям Конвенции в предоставлении содействия и координации, включая среди прочего Организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Всемирную организацию по охране здоровья животных, Всемирную таможенную организацию и Международную организацию уголовной полиции. Государства-участники отметили ценность побуждения этих организаций к тому, чтобы теснее вести совместную работу, сугубо в рамках их соответствующих мандатов, над урегулированием конкретных соответствующих аспектов угроз, порождаемых применением биологического и токсинного оружия, и над содействием государствам-участникам в наращивании их национальных потенциалов.

48. Государства-участники отметили важность эффективного расследования случаев предполагаемого применения биологического или токсинного оружия с использованием соответствующей квалификации как экспертов, так и лабораторий, а также принимая в расчет эволюции в биологической науке и технологии. Государства-участники вновь подтвердили соответствующий механизм, установленный статьей VI Конвенции, и отметили, что следственный механизм Генерального секретаря, изложенный в A/44/561 и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/57, представляет собой международный институциональный механизм для расследования случаев предполагаемого применения биологического или токсинного оружия. Признавая различные воззрения по этой проблеме, государства-участники отметили, что седьмая обзорная Конференция подвергнет ее дальнейшему рассмотрению.

49. Государства-участники отметили, что важное значение для наращивания потенциала в целях предотвращения, защиты, контроля и реагирования в случае международного распространения заболевания имеют Международные медико-санитарные правила (2005 года). Государства-участники отметили, что такие цели носят дополняющий характер по соотношению к целям Конвенции.